

Règlement

du 6 mars 2023

pour l'obtention du Certificat de formation continue (CAS) "Federalism, Decentralisation and Local Governance"

Le Conseil de faculté de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg

Vu l'art. 4, l'art. 77 et l'art. 88 al. 1 let. i des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg ;

Vu l'art. 1 al. 2 et l'art. 8 al. 1 ch. 9 des Statuts du 20 juin 2001 de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg ;

Vu l'art. 2 al. 1 et l'art. 3 al. 4 des Statuts du 9 décembre 2019 de l'Institut du Fédéralisme ;

arrête :

Article 1 Objet

¹ L'Institut du Fédéralisme de l'Université de Fribourg (ci-après « l'Institut ») offre un Certificat de formation continue (CAS) dans le domaine du fédéralisme, de la décentralisation et de la gouvernance locale. Le programme en anglais porte le titre CAS „Federalism, Decentralisation and Local Governance“ (ci-après « programme CAS »).

² Les participants et participantes acquièrent les compétences suivantes :

- connaître et comprendre les concepts de fédéralisme, de décentralisation et de gouvernance locale ;
- approfondir les connaissances comparatives des processus de fédéralisation et de décentralisation, de la séparation verticale et horizontale des pouvoirs et de la coopération fédérale ;
- transférer les connaissances acquises dans la pratique.

Reglement

vom 6. März 2023

für den Erwerb des Weiterbildungszertifikats (CAS) "Federalism, Decentralisation and Local Governance"

Der Fakultätsrat der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg

gestützt auf Art. 4, Art. 77 und Art. 88 Abs. 1 lit. i der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;

gestützt auf Art. 1 Abs. 2 und Art. 8 Abs. 1 Ziff. 9 der Statuten vom 20. Juni 2001 der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg;

gestützt auf Art. 2 Abs. 1 und Art. 3 Abs. 4 der Statuten vom 9. Dezember 2019 des Instituts für Föderalismus;

beschliesst:

Art. 1 Gegenstand

¹ Das Institut für Föderalismus der Universität Freiburg (nachfolgend: „Institut“) bietet ein Weiterbildungszertifikat (CAS) im Bereich Föderalismus, Dezentralisierung und lokale Regierungsführung an. Das englischsprachige Programm trägt die Bezeichnung CAS „Federalism, Decentralisation and Local Governance“ (nachfolgend: „CAS Programm“).

² Die Teilnehmenden erwerben folgende Kompetenzen:

- die Konzepte Föderalismus, Dezentralisierung und lokale Regierungsführung kennen und verstehen;
- vergleichende Kenntnisse über Prozesse der Föderalisierung und Dezentralisierung, vertikale und horizontale Gewaltenteilung und föderale Zusammenarbeit vertiefen;
- erworbenes Wissen in die Praxis übertragen.

³ À l'issue de la formation, conformément à l'art. 11, le Certificat de formation continue „Federalism, Decentralisation and Local Governance“ est délivré par la Faculté de droit de l'Université de Fribourg.

Art. 2 Organisation

La direction de l'Institut, en vertu de l'art. 9 des Statuts du 9 décembre 2019 de l'Institut du Fédéralisme, est responsable du programme CAS.

Art. 3 Direction des études

¹ La direction des études se compose:

- d'un ou d'une professeur-e de la direction de l'Institut dirigeant le Centre international de l'Institut et présidant la direction des études ;
- des autres membres de la direction de l'Institut.

² La direction des études est assistée par le-la responsable académique et un collaborateur ou une collaboratrice scientifique du Centre international de l'Institut avec voix consultative.

³ La direction des études est notamment responsable des tâches suivantes :

- élaborer le plan d'études ;
- décider de l'orientation stratégique et du développement du programme d'études ;
- décider de la mise en œuvre du programme ;
- déterminer le nombre de participants et participantes du programme ;
- évaluer les résultats et attribuer les crédits ECTS ;
- distribuer ou approuver les sujets du travail final et organiser son évaluation conformément à l'art. 10 al. 1 ;
- statuer sur la réussite et, le cas échéant, prononcer les exclusions du programme ;
- assurer la qualité du programme.

³ Für den erfolgreichen Abschluss des Programms gemäss Art. 11 wird von der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg das Weiterbildungszertifikat „Federalism, Decentralisation and Local Governance“ erteilt.

Art. 2 Organisation

Die Direktion des Instituts ist gemäss Art. 9 der Statuten des Instituts für Föderalismus vom 9. Dezember 2019 für die Organisation des CAS Programms zuständig.

Art. 3 Studienleitung

¹ Der Studienleitung gehören an:

- eine Professorin oder ein Professor aus der Direktion des Instituts, welche oder welcher das Internationale Zentrum des Instituts leitet; sie oder er präsidiert die Studienleitung;
- die weiteren Mitglieder der Direktion des Instituts.

² Die Studienleitung wird von der akademischen Leitung sowie einem wissenschaftlichen Mitarbeiter oder einer wissenschaftlichen Mitarbeiterin des Internationalen Zentrums des Instituts mit beratender Stimme unterstützt.

³ Die Studienleitung hat insbesondere die folgenden Aufgaben:

- das Studienprogramm auszuarbeiten;
- über die strategische Ausrichtung und Weiterentwicklung des Studienprogramms zu entscheiden;
- darüber zu entscheiden, ob das Programm durchgeführt wird;
- die Anzahl der Teilnehmenden des Programms zu bestimmen;
- die Leistungsnachweise zu bewerten und die ECTS-Kreditpunkte zu vergeben;
- die Themen für die Schlussarbeit zuzuweisen oder zu genehmigen sowie deren Bewertung gemäss Art. 10 Abs. 1 zu organisieren;
- zu entscheiden, wer bestanden hat und gegebenenfalls, wer ausgeschlossen wird;
- die Qualität des Programms sicherzustellen.

Art. 4 Admission

¹ Peuvent présenter leur dossier d'admission les personnes

- possédant un diplôme universitaire (licence, master, bachelor) ou un titre jugé équivalent ;
- attestant d'au moins deux ans de pratique professionnelle ; et
- exerçant une activité professionnelle en lien avec le fédéralisme, la décentralisation et la gouvernance locale qui leur permette d'élaborer un projet correspondant aux finalités de la formation.

² Pour les candidat-e-s ne répondant que partiellement aux conditions ci-dessus, la décision d'admission incombe à la direction des études.

³ L'admission se fait sur la base d'un dossier d'inscription.

⁴ Le fait de remplir les conditions d'admission ne garantit pas l'admission au programme.

⁵ Dans tous les cas, la direction des études décide de l'admission. Sa décision est définitive.

Art. 5 Inscription et coûts

¹ Les modalités d'inscription au programme sont communiquées au moment de l'annonce du cours.

² Les frais d'inscription sont fixés par la direction des études et sont publiés au moment de l'annonce du cours. Ils se situent entre 7'500 et 10'000 CHF.

³ Les frais d'inscription doivent être payés avant le début du programme. Sur demande motivée, le paiement peut être échelonné sur douze mois civils. Dans ce cas, la moitié des frais d'inscription doit être payée avant le début du programme.

Art. 6 Ouverture du programme

Si le nombre de candidatures retenues est insuffisant, la direction des études peut décider d'annuler ou de reporter le programme.

Art. 4 Zulassung

¹ Um eine Zulassung bewerben können sich Personen, die

- über einen Universitätsabschluss (Lizentiat, Master, Bachelor) oder einen gleichwertigen Abschluss verfügen;
- über mindestens zwei Jahre Berufserfahrung verfügen; und
- eine mit Föderalismus, Dezentralisierung und lokaler Regierungsführung in Zusammenhang stehende berufliche Tätigkeit ausüben, die es ihnen erlaubt, ein den Zielen der Weiterbildung entsprechendes Projekt auszuarbeiten.

² Die Studienleitung entscheidet über Bewerbungen, die die Zulassungskriterien nur teilweise erfüllen.

³ Die Zulassung erfolgt aufgrund eines Bewerbungsdossiers.

⁴ Es besteht kein Anspruch auf Zulassung zum Programm, selbst wenn die Zulassungsbedingungen erfüllt sind.

⁵ In jedem Fall entscheidet die Studienleitung über eine Zulassung. Ihr Entscheid ist endgültig.

Art. 5 Anmeldung und Kosten

¹ Die Modalitäten der Kursanmeldung werden mit der Kursausschreibung bekanntgegeben.

² Die Kursgebühr wird von der Studienleitung festgelegt und mit der Kursausschreibung bekanntgegeben. Sie beträgt zwischen Fr. 7'500 und Fr. 10'000.

³ Die Kursgebühr muss vor Kursbeginn entrichtet werden. Auf begründete Anfrage hin kann der Betrag auf zwölf Monate verteilt bezahlt werden. In diesem Fall muss die Hälfte der Kursgebühr vor Beginn des Kurses entrichtet werden.

Art. 6 Durchführung

Bei zu wenigen die Zulassungsbedingungen erfüllenden Anmeldungen kann die Studienleitung das Programm absagen oder verschieben.

Art. 7 Programme du cours

¹ Le programme du cours est composé de 11 à 16 jours de cours, de l'élaboration d'un mémoire ainsi que d'un travail final et de sa présentation. Il comprend 10 crédits ECTS, répartis comme suit :

- séminaire (6 crédits ECTS)
- mémoire (1 crédit ECTS)
- travail final (2 crédits ECTS)
- présentation du travail final (1 crédit ECTS)

² 1 crédit ECTS correspond à 25-30 heures de charge de travail totale à fournir par le participant ou la participante pour atteindre les objectifs de formation.

³ Le programme représente au total une charge de travail d'environ 300 heures, dont environ 130 heures de cours en présentiel, environ 30 heures pour le mémoire, environ 90 heures pour le travail final avec présentation et environ 50 heures de travail personnel en vue d'atteindre les objectifs de la formation.

⁴ La durée régulière des études de ce programme est de six mois.

Art. 8 Langue d'enseignement

La langue d'enseignement ainsi que la langue des travaux écrits est l'anglais.

Art. 9 Travail final

¹ La direction des études détermine l'ampleur et les critères d'évaluation du travail final. Elle les porte à la connaissance des participants et participantes avant le début du programme CAS.

² La direction des études propose ou approuve les sujets du travail final qui sont en principe liés aux travaux pratiques effectués pendant le programme ainsi qu'au domaine professionnel des participants et participantes.

³ Pour le suivi de chaque travail final, une personne de référence est désignée par la direction des études.

⁴ Le sujet du travail final doit être approuvé par la direction des études. Les modalités et

Art. 7 Kursprogramm

¹ Das Weiterbildungsprogramm besteht aus 11-16 Kurstagen, der Erarbeitung eines Thesepapiers sowie der Schlussarbeit und deren Präsentation. Es umfasst 10 ECTS-Kreditpunkte, die sich wie folgt zusammensetzen:

- Seminar (6 ECTS-Kreditpunkte)
- Thesepapier (1 ECTS-Kreditpunkt)
- Schlussarbeit (2 ECTS-Kreditpunkte)
- Präsentation der Schlussarbeit (1 ECTS-Kreditpunkt)

² 1 ECTS-Kreditpunkt entspricht einem Arbeitsaufwand von 25-30 Stunden, die die Teilnehmenden zur Erreichung der Lernziele einsetzen müssen.

³ Das Programm umfasst insgesamt einen Arbeitsaufwand von rund 300 Stunden, davon rund 130 Stunden Präsenzunterricht, rund 30 Stunden für das Thesepapier, rund 90 Stunden für die Schlussarbeit mit Präsentation und rund 50 Stunden für die persönliche Vorbereitung zur Erreichung der Lernziele.

⁴ Die Regelstudienzeit für das Programm beträgt sechs Monate.

Art. 8 Unterrichtssprache

Die im Unterricht sowie für alle schriftlichen Arbeiten verwendete Sprache ist Englisch.

Art. 9 Schlussarbeit

¹ Die Studienleitung bestimmt den Umfang und die Bewertungskriterien der Schlussarbeit. Sie informiert die Teilnehmenden vor Beginn des CAS Programms.

² Die Studienleitung bewilligt oder schlägt Themen für die Schlussarbeit vor, welche grundsätzlich eine Verbindung zu den praktischen Arbeiten während des Programms sowie zur Berufspraxis der Teilnehmenden haben.

³ Die Studienleitung bestimmt für jede Schlussarbeit eine Begleitperson.

⁴ Das Thema der Schlussarbeit muss von der Studienleitung bewilligt werden. Die

les délais sont communiqués avec l'annonce du cours.

Art. 10 Evaluation du travail final

¹ La direction des études évalue le travail final.

² En cas de refus du travail final, il peut être retravaillé et soumis une nouvelle fois dans les trois mois qui suivent la notification du refus. En cas d'un second refus, seule une attestation des modules suivis avec mention des crédits ECTS obtenus est délivrée.

Art. 11 Octroi du certificat de formation continue

¹ Les conditions pour obtenir le certificat sont les suivantes:

- présence durant au moins 80 % du temps de cours ;
- participation active aux cours ;
- acceptation du mémoire, ainsi que du travail final et de sa présentation par la direction des études ;
- comportement irréprochable, par ex. pas de plagiat lors de la rédaction des travaux de validation ou du travail final.

² Le certificat est signé par le doyen ou la doyenne de la Faculté de droit ainsi que par le président ou la présidente de la direction des études.

³ Une attestation du module suivi avec mention des crédits ECTS obtenus est délivrée pour les personnes n'ayant suivi que le séminaire.

Art. 12 Désistement, échec, interruption et exclusion du programme

¹ Si aucune évaluation n'est réalisée ou si les évaluations ne sont pas acceptées, seule une attestation de participation est délivrée, sans mention des crédits ECTS. Dans ce cas, le ou la candidat-e ne peut rendre de travail final. Le montant total des frais d'inscription reste toutefois dû.

Modalités et Fristen werden mit der Kursausschreibung bekanntgegeben.

Art. 10 Bewertung der Schlussarbeit

¹ Die Studienleitung bewertet die Schlussarbeit.

² Wird die Schlussarbeit zurückgewiesen, kann sie einmal innerhalb von drei Monaten ab Mitteilung überarbeitet und erneut eingereicht werden. Wird die Arbeit erneut zurückgewiesen, wird lediglich eine Teilnahmebestätigung für die einzelnen Module mit Angabe der ECTS-Kreditpunkte ausgestellt.

Art. 11 Erteilung des Weiterbildungszertifikats

¹ Für den Erhalt des Zertifikats müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

- Präsenz während mindestens 80 % der Kurszeit;
- aktive Beteiligung an den Kursen;
- Annahme des Thesenpapiers sowie Annahme der Schlussarbeit und deren Präsentation durch die Studienleitung;
- kein Fehlverhalten wie z.B. Plagiat bei der Abfassung der Leistungsnachweise oder der Schlussarbeit.

² Das Zertifikat wird von der Dekanin oder dem Dekan der Rechtswissenschaftlichen Fakultät und der Präsidentin oder dem Präsidenten der Studienleitung unterzeichnet.

³ Wer nur das Seminar besucht, erhält eine Teilnahmebestätigung mit Nennung der erworbenen ECTS-Kreditpunkte.

Art. 12 Nichtantreten, Nichtbestehen, Abbruch oder Ausschluss aus dem Programm

¹ Falls keine Leistungsnachweise erbracht bzw. Leistungsnachweise nicht angenommen werden, wird nur eine Teilnahmebestätigung ohne Vermerk von ECTS-Kreditpunkten ausgestellt. In diesem Fall kann der oder die Teilnehmende keine Schlussarbeit einreichen. Die Kursgebühr bleibt jedoch geschuldet.

² Les mêmes principes valent si la personne inscrite ne débute pas la formation, l'interrompt ou en est exclue.

Art. 13 Voies de droit

¹ Les voies de droit contre les décisions prises en vertu du présent règlement sont régies par les art. 120 ss. des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg.

² Pour la procédure de réclamation, les art. 33 s. des Statuts du 20 juin 2001 de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg sont applicables et l'art. 43a al. 2 à 8 du Règlement du 28 juin 2006 des études de droit (RED) est applicable par analogie.

³ Pour la procédure de recours contre les décisions non sujettes à réclamation, le Règlement du 26 avril 2017 sur la commission de recours interne de l'Université de Fribourg est applicable.

Art. 14 Traduction

¹ L'Institut fournit une traduction anglaise du présent règlement et veille à ce que cette traduction soit disponible publiquement.

² La version anglaise sera une traduction des versions originales française et allemande du présent règlement. Seules les versions française et allemande sont contraignantes.

Art. 15 Dispositions finales

Le présent règlement entre en vigueur dès son approbation par le Rectorat de l'Université de Fribourg.

Adopté par le Conseil de faculté le 6 mars 2023.

Approuvé par le Rectorat le 3 avril 2023.

² Dieselben Grundsätze gelten, wenn eine angemeldete Person das Programm nicht antritt, abbricht oder ausgeschlossen wird.

Art. 13 Rechtsschutz

¹ Der Rechtsschutz gegen die gestützt auf dieses Reglement gefällten Entscheide richtet sich nach Art. 120 ff. der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg.

² Für das Einspracheverfahren sind die Art. 33 f. der Statuten vom 20. Juni 2001 der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg sowie sinngemäss Art. 43a Abs. 2 bis 8 des Reglements vom 28. Juni 2006 über das Rechtstudium (RRS) anwendbar.

³ Für das Beschwerdeverfahren gegen Entscheide, die nicht dem Einspracheverfahren unterliegen, ist das Reglement vom 26. April 2017 über die interne Rekurskommission der Universität Freiburg anwendbar.

Art. 14 Übersetzung

¹ Das Institut besorgt die englische Übersetzung des vorliegenden Reglements und stellt sicher, dass diese Übersetzung öffentlich verfügbar ist.

² Die englische Version ist die Übersetzung der französischen und deutschen Originalversionen des vorliegenden Reglements. Nur die französische und die deutsche Fassungen sind verbindlich.

Art. 15 Schlussbestimmungen

Das Reglement tritt mit der Genehmigung durch das Rektorat der Universität Freiburg in Kraft.

Erlassen durch den Fakultätsrat am 6. März 2023.

Genehmigt durch das Rektorat am 3. April 2023.